

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

TRADUCCIÓN NO OFICIAL

LOS TEXTOS OFICIALES DEL DOCUMENTO **APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES** SON LAS VERSIONES EN INGLÉS Y FRANCÉS MANTENIDAS POR LA AGENCIA MUNDIAL ANTIDOPAJE Y PUBLICADAS EN SU SITIO WEB. LA VERSIÓN EN INGLÉS SERÁ LA QUE PREVALECE EN CASO DE CUALQUIER CONTRADICCIÓN EN SU INTERPRETACIÓN

La Agencia Mundial Antidopaje (*AMA*) desea reconocer y agradecer al **Consejo Superior de Deportes y a la Agencia Española de Protección de la Salud en el Deporte**, del **Gobierno de España**, su valiosa contribución con respecto a la elaboración de la versión en español de los CAMBIOS APROBADOS A LAS ESTIPULACIONES DEL CÓDIGO MUNDIAL ANTIDOPAJE 2015, RELATIVAS AL CUMPLIMIENTO POR LOS SIGNATARIOS, permitiendo compartir este documento con otros países para que de este modo la *AMA*, las autoridades públicas y las instituciones deportivas puedan trabajar juntos hacia el objetivo de la erradicación del dopaje en el deporte.

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

Current Code	Approved revisions	Revisiones aprobadas (limpio)
<p>Code Article 12 Sanctions Against Sporting Bodies</p> <p>Nothing in the Code precludes any Signatory or government accepting the Code from enforcing its own rules for the purpose of imposing sanctions on another sporting body over which the Signatory or a member of the Signatory or government has authority.</p>	<p>Code Article 12 Sanctions Against <u>Signatories and Against Sporting Bodies That Are Not Signatories</u></p> <p><u>12.1 The International Standard for Code Compliance by Signatories sets out when and how WADA may proceed against a Signatory for failure to comply with its obligations under the Code and/or the International Standards, and identifies the range of possible sanctions that may be imposed on the Signatory for such non-compliance.</u></p> <p><u>12.2 Nothing in the Code or the International Standard for Code Compliance by Signatories precludes restricts the ability of any Signatory or government accepting the Code from enforcing to take action under its own rules for the purpose of imposing sanctions to enforce the obligation on any on another sporting body over which the Signatory or a member of the Signatory or government it has authority to comply with, implement, uphold and enforce the Code within that body's area of competence.</u></p>	<p>Artículo 12 Sanciones a los Signatarios y a las Organizaciones Deportivas No Signatarias</p> <p>12.1 El Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios establece dónde y cómo podrá proceder la AMA contra un <i>Signatario</i> si este incumple sus obligaciones según el <i>Código</i> y/o los <i>Estándares Internacionales</i>, e identifica las distintas sanciones posibles que se le podrán imponer a un <i>Signatario</i> en caso de incumplimiento.</p> <p>12.2 Nada de lo dispuesto en el Código o en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios limita la capacidad de cualquier Signatario o gobierno para actuar según sus propias normas para hacer cumplir la obligación sobre cualquier otra organización deportiva que dependa de su jurisdicción, de cumplir, implementar, defender y hacer cumplir el <i>Código</i> dentro del área de competencia de dicha organización.</p>

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>Code Article 13 APPEALS</p> <p>13.6 Appeals from Decisions under Part Three and Part Four of the Code With respect to a WADA report of non-compliance under Article 23.5.4, or any Consequences imposed under Part Three (Roles and Responsibilities) of the Code, the entity to which the WADA report pertains or upon which Consequences are imposed under Part Three of the Code shall have the right to appeal exclusively to CAS in accordance with the provisions applicable before such court.</p>	<p>Code Article 13 APPEALS</p> <p>13.6 Appeals from Decisions under Part Three and Part Four of the Code With respect to a WADA report of non-compliance under Article 23.5.4, or any Consequences imposed under Part Three (Roles and Responsibilities) of the Code, the entity to which the WADA report pertains or upon which Consequences are imposed under Part Three of the Code shall have the right to appeal exclusively to CAS in accordance with the provisions applicable before such court.</p> <p><u>A notice that is not disputed and so becomes a final decision under Article 23.5.5, finding a Signatory non-compliant with the Code and imposing consequences for such non-compliance, as well as conditions for reinstatement of the Signatory, may be appealed to CAS as provided in the International Standard for Code Compliance by Signatories.</u></p>	<p>Artículo 13 APELACIONES</p> <p>13.6 Apelaciones a las decisiones adoptadas en virtud del Artículo 23.5.5</p> <p>Cualquier notificación que no se haya disputado y que por tanto se convierta en Decisión Final en virtud del Artículo 23.5.5, que declare el incumplimiento de un Signatario e imponga las consecuencias de dicho incumplimiento además de las condiciones para la readmisión del Signatario, podrá ser apelada ante el TAD como establece el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p>
<p>Code Article 20 Additional Roles and Responsibilities of Signatories</p> <p>20.1 Roles and Responsibilities of the International Olympic Committee</p>	<p>Code Article 20 Additional Roles and Responsibilities of Signatories</p> <p>20.1 Roles and Responsibilities of the International Olympic Committee</p>	<p>Artículo 20 Roles y Responsabilidades Adicionales de los Signatarios</p> <p>20.1 Roles y responsabilidades del Comité Olímpico Internacional.</p>

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.1.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Olympic Games which conform with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.1.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Olympic Games which conform with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.1.1 Adoptar y poner en práctica políticas y normas antidopaje para los Juegos Olímpicos que se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p>
<p>20.1.2 To require as a condition of recognition by the International Olympic Committee that International Federations within the Olympic Movement are in compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.1.2 To require as a condition of recognition by the International Olympic Committee that International Federations <u>and National Olympic Committees</u> within the Olympic Movement are in compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.1.2 Exigir, como requisito de reconocimiento para el Comité Olímpico Internacional, que las Federaciones Internacionales y los Comités Olímpicos Nacionales pertenecientes al Movimiento Olímpico se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p>
<p>20.1.3 To withhold some or all Olympic funding of sport organizations that are not in compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.1.3 To withhold some or all Olympic funding <u>and/or other benefits from</u> of sport organizations that are not in compliance with the <i>Code</i>, <u>where required under Article 23.5</u>.</p>	<p>20.1.3 Suspender la totalidad o parte de la financiación olímpica y/u otras prestaciones a las organizaciones deportivas que no se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>, en virtud de lo dispuesto en el Artículo 23.5.</p>
<p>20.1.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> as provided in Article 23.5.</p>	<p>20.1.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i>, <u>in accordance with as provided in Article 23.5 and the International Standard for Code Compliance by Signatories</u>.</p>	<p>20.1.4 Tomar medidas apropiadas para disuadir del incumplimiento del <i>Código</i>, conforme a lo dispuesto en el Artículo 23.5 y en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del <i>Código</i> por los Signatarios.</p>
<p>20.1.5 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.1.5 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.1.5 Autorizar y facilitar el <i>Programa de Observadores Independientes</i>.</p>
<p>20.1.6 To require all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical</p>	<p>20.1.6 To require all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical</p>	<p>20.1.6 Exigir a todos los <i>Deportistas</i> y a toda <i>Persona de Apoyo a los Deportistas</i> que participe como entrenador,</p>

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>personnel in the Olympic Games to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.1.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.1.8 To accept bids for the Olympic Games only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i> and the <i>National Olympic Committee</i>, <i>National Paralympic Committee</i> and <i>National Anti-Doping Organization</i> are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.1.9 To promote anti-doping education.</p> <p>20.1.10 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>personnel in the Olympic Games to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.1.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.1.8 To accept bids for the Olympic Games only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i> and the <i>National Olympic Committee</i>, <i>National Paralympic Committee</i> and <i>National Anti-Doping Organization</i> are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.1.9 To promote anti-doping education.</p> <p>20.1.10 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>preparador físico, director, personal del equipo, funcionario y personal médico o paramédico involucrado en los Juegos Olímpicos que acaten normas antidopaje conformes con el <i>Código</i> con carácter vinculante como condición para participar en él .</p> <p>20.1.7 Perseguir con rigor cualquier posible infracción de las normas antidopaje que entre dentro de su jurisdicción, incluyendo investigaciones sobre si el <i>Personal de Apoyo al Deportista</i> u otras <i>Personas</i> pueden estar implicados en cada caso de dopaje.</p> <p>20.1.8 Aceptar ofertas para la celebración de Juegos Olímpicos sólo de aquellos países cuyos gobiernos hayan ratificado, aceptado, aprobado o accedido a la <i>Convención de la UNESCO</i> y cuyo <i>Comité Olímpico Nacional</i>, <i>Comité Paralímpico Nacional</i> y <i>Organización Nacional Antidopaje</i> actúen de acuerdo con el Código.</p> <p>20.1.9 Promover la educación contra el dopaje.</p> <p>20.1.10 Colaborar con organizaciones y agencias nacionales competentes y con otras <i>Organizaciones Antidopaje</i>.</p>
---	---	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.2 Roles and Responsibilities of the International Paralympic Committee</p> <p>20.2.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Paralympic Games which conform with the <i>Code</i>.</p> <p>20.2.2 To require as a condition of recognition by the International Paralympic Committee, that National Paralympic Committees within the Paralympic Movement are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.2.3 To withhold some or all Paralympic funding of sport organizations that are not in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.2.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> as provided in Article 23.5.</p> <p>20.2.5 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.2 Roles and Responsibilities of the International Paralympic Committee</p> <p>20.2.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Paralympic Games which conform with the <i>Code</i>.</p> <p>20.2.2 To require as a condition of recognition <u>membership by</u>of the International Paralympic Committee, that <u>International Federations and</u> National Paralympic Committees within the Paralympic Movement are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.2.3 To withhold some or all Paralympic funding <u>and/or other benefits from</u> of sport organizations that are not in compliance with the <i>Code</i>, <u>where required under Article 23.5</u>.</p> <p>20.2.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i>, <u>in accordance with as provided in Article 23.5, and the International Standard for Code Compliance by Signatories</u>.</p> <p>20.2.5 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i>.</p>	<p>20.2 Roles y responsabilidades del Comité Paralímpico Internacional.</p> <p>20.2.1 Adoptar y poner en práctica políticas y normas antidopaje para los Juegos Paralímpicos que se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p> <p>20.2.2 Exigir, como requisito de afiliación al Comité Paralímpico Internacional, que las Federaciones Internacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales pertenecientes al Movimiento Paralímpico se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p> <p>20.2.3 Suspender toda la financiación Paralímpica y/u otras prestaciones a las organizaciones deportivas que no se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>, en virtud de lo dispuesto en el Artículo 23.5.</p> <p>20.2.4 Tomar medidas apropiadas para disuadir del incumplimiento del <i>Código</i>, conforme a lo dispuesto en el Artículo 23.5 y en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>20.2.5 Autorizar y facilitar el <i>Programa de Observadores Independientes</i>.</p>
--	--	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.2.6 To require all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in the Paralympic Games to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.2.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.2.8 To promote anti-doping education.</p> <p>20.2.9 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.3 Roles and Responsibilities of International Federations</p> <p>20.3.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules which conform with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.2.6 To require all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in the Paralympic Games to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.2.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.2.8 To promote anti-doping education.</p> <p>20.2.9 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.3 Roles and Responsibilities of International Federations</p> <p>20.3.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules which conform with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.2.6 Exigir a todos los <i>Deportistas</i> y a toda <i>Persona de Apoyo a los Deportistas</i> que participe como entrenador, preparador físico, director, personal del equipo, funcionario y personal médico o paramédico involucrado en los Juegos Paralímpicos que acaten normas antidopaje conformes con el <i>Código</i> con carácter vinculante como condición para dicha participación.</p> <p>20.2.7 Perseguir con rigor cualquier posible infracción de las normas antidopaje que entre dentro de su jurisdicción, incluyendo investigaciones sobre si el <i>Personal de Apoyo al Deportista</i> u otras <i>Personas</i> pueden estar implicados en cada caso de dopaje.</p> <p>20.2.8 Promover la educación contra el dopaje.</p> <p>20.2.9 Colaborar con organizaciones y agencias nacionales relevantes y con otras <i>Organizaciones Antidopaje</i>.</p> <p>20.3 Roles y responsabilidades de las Federaciones Internacionales.</p>
---	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.3.2 To require as a condition of membership that the policies, rules and programs of their National Federations and other members are in compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.3.2 To require as a condition of membership that the policies, rules and programs of their National Federations and other members are in compliance with the <i>Code</i>, <u>and to take appropriate action to enforce that condition.</u></p>	<p>20.3.1 Adoptar y poner en práctica políticas y normas antidopaje que se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p>
<p>20.3.3 To require all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by the International Federation or one of its member organizations to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p>	<p>20.3.3 To require all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by the International Federation or one of its member organizations to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p>	<p>20.3.2 Exigir, como requisito de afiliación para las Federaciones Nacionales, que sus normas, reglamentos y programas se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i> y que se tomen las medidas necesarias para hacer cumplir este requisito.</p>
<p>20.3.4 To require <i>Athletes</i> who are not regular members of the International Federation or one of its member National Federations to be available for <i>Sample</i> collection and to provide accurate and up-to-date whereabouts information as part of the International Federation's <i>Registered Testing Pool</i> consistent with the conditions for eligibility established by the International Federation or, as</p>	<p>20.3.4 To require <i>Athletes</i> who are not regular members of the International Federation or one of its member National Federations to be available for <i>Sample</i> collection and to provide accurate and up-to-date whereabouts information as part of the International Federation's <i>Registered Testing Pool</i> consistent with the conditions for eligibility established by the International Federation or, as</p>	<p>20.3.3 Exigir a todos los <i>Deportistas</i> y a cada <i>Persona de Apoyo</i> que participe en calidad de entrenador, preparador físico, director, personal del equipo, funcionario y personal médico o paramédico involucrado en una <i>Competición</i> o actividad autorizada u organizada por la Federación Internacional o por una de sus organizaciones miembro que acaten las normas antidopaje conformes con el <i>Código</i> y se vinculen a ellas como condición para participar.</p>
		<p>20.3.4 Exigir a los <i>Deportistas</i> que no sean miembros habituales de una Federación Internacional o de una de sus Federaciones Nacionales afiliadas que estén disponibles para la recogida de <i>Muestras</i> y que proporcionen periódicamente información exacta y</p>

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>applicable, the <i>Major Event Organization</i>.</p> <p><i>[Comment to Article 20.3.4: This would include, for example, Athletes from professional leagues.]</i></p> <p>20.3.5 To require each of its National Federations to establish rules requiring all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations to agree to be bound by anti-doping rules and <i>Anti-Doping Organization</i> results management authority in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.3.6 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any <i>Anti-</i></p>	<p>applicable, the <i>Major Event Organization</i>.</p> <p><i>[Comment to Article 20.3.4: This would include, for example, Athletes from professional leagues.]</i></p> <p>20.3.5 To require each of its<i>their</i> National Federations to establish rules requiring all <i>Athletes</i> and each <i>Athlete Support Person</i> who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations to agree to be bound by anti-doping rules and <i>Anti-Doping Organization</i> results management authority in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.3.6 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any <i>Anti-</i></p>	<p>actualizada sobre su localización o paradero como parte del <i>Grupo Registrado de Control</i> de la Federación Internacional según las condiciones para participar que establezca dicha Federación Internacional o, si procede, la <i>Organización Responsable de Grandes Eventos</i>.</p> <p><i>[Comentario al Artículo 20.3.4: Aquí se incluirían, por ejemplo, los Deportistas de las ligas profesionales.]</i></p> <p>20.3.5 Exigir a cada una de sus Federaciones Nacionales que dicten normas que exijan a todos los <i>Deportistas y Personas de Apoyo</i> que participen en calidad de entrenador, preparador físico, director, personal del equipo, funcionario y personal médico o paramédico involucrado en una <i>Competición</i> o actividad autorizada u organizada por una Federación Nacional o por una de sus organizaciones miembro que acaten las normas antidopaje conformes con el <i>Código</i> y la competencia para la gestión de resultados de la <i>Organización Antidopaje</i> y se vinculen a ellas como condición para participar.</p> <p>20.3.6 Exigir a las <i>Federaciones Nacionales</i> que comuniquen cualquier</p>
---	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p><i>Doping Organization</i> with authority to conduct the investigation.</p> <p>20.3.7 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i> as provided in Article 23.5.</p> <p>20.3.8 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i> at <i>International Events</i>.</p> <p>20.3.9 To withhold some or all funding to its member National Federations that are not in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.3.10 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping, to ensure proper enforcement of <i>Consequences</i>, and to conduct an automatic investigation of <i>Athlete Support Personnel</i> in the case of any anti-doping rule violation involving a <i>Minor</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has provided support to more than one</p>	<p><i>Doping Organization</i> with authority to conduct the investigation.</p> <p>20.3.7 To take appropriate action to discourage non-compliance with the <i>Code</i>, <u>in accordance as provided in with Article 23.5, and the International Standard for Code Compliance by Signatories.</u></p> <p>20.3.8 To authorize and facilitate the <i>Independent Observer Program</i> at <i>International Events</i>.</p> <p>20.3.9 To withhold some or all funding to its<u>their</u> member National Federations that are not in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.3.10 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its<u>their</u> jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping, to ensure proper enforcement of <i>Consequences</i>, and to conduct an automatic investigation of <i>Athlete Support Personnel</i> in the case of any anti-doping rule violation involving a <i>Minor</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has provided support to more than one</p>	<p>información relativa a una infracción de las normas antidopaje a su <i>Organización Nacional Antidopaje</i> y que cooperen con las investigaciones realizadas por cualquier <i>Organización Antidopaje</i> con potestad para realizar la investigación.</p> <p>20.3.7 Tomar medidas apropiadas para disuadir del incumplimiento del <i>Código</i>, conforme a lo dispuesto en el Artículo 23.5 y en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>20.3.8 Autorizar y apoyar el <i>Programa de Observadores Independientes</i> en los <i>Eventos Internacionales</i>.</p> <p>20.3.9 Interrumpir la totalidad o parte de la financiación de las Federaciones Nacionales afiliadas que no respeten el <i>Código</i>.</p> <p>20.3.10 Perseguir con firmeza cualquier posible infracción de las normas antidopaje que entre dentro de su jurisdicción, lo que incluye investigar si las <i>Personas de Apoyo a los Deportistas</i> u otras <i>Personas</i> pueden estar involucradas en cada caso de dopaje, a fin de garantizar la adecuada ejecución de las <i>Consecuencias</i>, y realizar una</p>
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p><i>Athlete</i> found to have committed an anti-doping rule violation.</p> <p>20.3.11 To do everything possible to award World Championships only to countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i> and the <i>National Olympic Committee</i>, National Paralympic Committee and <i>National Anti-Doping Organization</i> are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.3.12 To promote anti-doping education, including requiring National Federations to conduct anti-doping education in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.3.13 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.3.14 To cooperate fully with <i>WADA</i> in connection with investigations conducted by <i>WADA</i> pursuant to Article 20.7.10.</p>	<p><i>Athlete</i> found to have committed an anti-doping rule violation.</p> <p>20.3.11 To do everything possible to award <u>accept bids for</u> World Championships <u>and other International Events</u> only tofrom countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i> and the <i>National Olympic Committee</i>, National Paralympic Committee and <i>National Anti-Doping Organization</i> are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.3.12 To promote anti-doping education, including requiring National Federations to conduct anti-doping education in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.3.13 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.3.14 To cooperate fully with <i>WADA</i> in connection with investigations conducted by <i>WADA</i> pursuant to Article 20.7.10.</p>	<p>investigación automática del <i>Personal de Apoyo a los Deportistas</i> en el caso de que se produzca cualquier infracción de las normas antidopaje que involucre a un <i>Menor</i> o a <i>Personal de Apoyo a los Deportistas</i> que haya proporcionado apoyo a más de un <i>Deportista</i> hallado culpable de haber cometido una infracción de las normas antidopaje.</p> <p>20.3.11 Aceptar propuestas para la celebración de Campeonatos Mundiales y otros <i>Eventos Internacionales</i> solo de aquellos países cuyos gobiernos hayan ratificado, aceptado, aprobado o accedido a la <i>Convención de la UNESCO</i>, y cuyo <i>Comité Olímpico Nacional</i> y <i>Organización Nacional Antidopaje</i> actúen de acuerdo con el <i>Código</i>.</p> <p>20.3.12 Promover la educación contra el dopaje, exigiendo asimismo a las <i>Federaciones Nacionales</i> que ofrezcan educación antidopaje en coordinación con la correspondiente <i>Organización Nacional Antidopaje</i>.</p> <p>20.3.13 Colaborar con organizaciones y agencias nacionales relevantes y con otras <i>Organizaciones Antidopaje</i>.</p>
---	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.3.15 To have disciplinary rules in place and require National Federations to have disciplinary rules in place to prevent <i>Athlete Support Personnel</i> who are <i>Using Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> without valid justification from providing support to <i>Athletes</i> within the International Federation's or National Federation's authority.</p> <p>20.4 Roles and Responsibilities of <i>National Olympic Committees</i> and National Paralympic Committees.</p> <p>20.4.1 To ensure that their anti-doping policies and rules conform with the <i>Code</i>.</p> <p>20.4.2 To require as a condition of membership or recognition that National Federations' anti-doping policies and rules are in compliance with the applicable provisions of the <i>Code</i>.</p> <p>20.4.3 To respect the autonomy of the <i>National Anti-Doping Organization</i> in its country and not to interfere in its operational decisions and activities.</p>	<p>20.3.15 To have disciplinary rules in place and require National Federations to have disciplinary rules in place to prevent <i>Athlete Support Personnel</i> who are <i>Using Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> without valid justification from providing support to <i>Athletes</i> within the International Federation's or National Federation's authority.</p> <p>20.4 Roles and Responsibilities of <i>National Olympic Committees</i> and National Paralympic Committees.</p> <p>20.4.1 To ensure that their anti-doping policies and rules conform with the <i>Code</i>.</p> <p>20.4.2 To require as a condition of membership or recognition that National Federations' anti-doping policies and rules are in compliance with the applicable provisions of the <i>Code</i>, <u>and to take appropriate action to enforce that condition.</u></p> <p>20.4.3 To respect the autonomy of the <i>National Anti-Doping Organization</i> in its<u>their</u> country and not to interfere in its operational decisions and activities.</p>	<p>20.3.14 Cooperar plenamente con la <i>AMA</i> en relación con las investigaciones llevadas a cabo por ésta en virtud del Artículo 20.7.10.</p> <p>20.3.15 Disponer de un reglamento disciplinario y exigir a las Federaciones Nacionales que dispongan de un reglamento disciplinario para evitar que el <i>Personal de Apoyo a los Deportistas</i> que están <i>usando Sustancias Prohibidas</i> o <i>Métodos Prohibidos</i> sin justificación válida ofrezca apoyo a los <i>Deportistas</i> dentro del ámbito de competencia de la Federación Internacional o Nacional.</p> <p>20.4 Roles y responsabilidades de los <i>Comités Olímpicos Nacionales</i> y de los <i>Comités Paralímpicos Nacionales</i>.</p> <p>20.4.1 Asegurarse de que sus políticas y normas antidopaje se atienen a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p> <p>20.4.2 Exigir, como condición para que puedan ser miembros o ser reconocidas, que las políticas y normas antidopaje de las Federaciones Nacionales se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i> y que se tomen las medidas</p>
---	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.4.4 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any <i>Anti-Doping Organization</i> with authority to conduct the investigation.</p> <p>20.4.5 To require as a condition of participation in the Olympic Games and Paralympic Games that, at a minimum, <i>Athletes</i> who are not regular members of a National Federation be available for <i>Sample</i> collection and to provide whereabouts information as required by the International Standard for Testing and Investigations as soon as the <i>Athlete</i> is identified on the long list or subsequent entry document submitted in connection with the Olympic Games or Paralympic Games.</p> <p>20.4.6 To cooperate with their <i>National Anti-Doping Organization</i> and to work with their government to establish a <i>National Anti-Doping Organization</i> where one does not already exist, provided that in the interim, the <i>National Olympic Committee</i> or its</p>	<p>20.4.4 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their <i>National Anti-Doping Organization</i> and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any <i>Anti-Doping Organization</i> with authority to conduct the investigation.</p> <p>20.4.5 To require as a condition of participation in the Olympic Games and Paralympic Games that, at a minimum, <i>Athletes</i> who are not regular members of a National Federation be available for <i>Sample</i> collection and to provide whereabouts information as required by the International Standard for Testing and Investigations as soon as the <i>Athlete</i> is identified on the long list or subsequent entry document submitted in connection with the Olympic Games or Paralympic Games.</p> <p>20.4.6 To cooperate with their <i>National Anti-Doping Organization</i> and to work with their government to establish a <i>National Anti-Doping Organization</i> where one does not already exist, provided that in the interim, the <i>National Olympic Committee</i> or its</p>	<p>necesarias para hacer cumplir este requisito.</p> <p>20.4.3 Respetar la autonomía de la <i>Organización Nacional Antidopaje</i> de su país y no inmiscuirse en sus decisiones operativas y actividades.</p> <p>20.4.4 Exigir a las <i>Federaciones Nacionales</i> que comuniquen cualquier información relativa a una infracción de las normas antidopaje a su <i>Organización Nacional Antidopaje</i> y que cooperen con las investigaciones realizadas por cualquier <i>Organización Antidopaje</i> con potestad para realizar la investigación.</p> <p>20.4.5 Exigir, como condición para la participación en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos que, como mínimo, los <i>Deportistas</i> que no sean miembros habituales de una Federación Nacional estén disponibles para la recogida de <i>Muestras</i> y proporcionen la información sobre su localización o paradero requerida por el Estándar Internacional para Controles e Investigaciones tan pronto como el <i>Deportista</i> sea identificado en la preselección o documento de admisión posterior</p>
---	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>designee shall fulfill the responsibility of a <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.4.6.1 For those countries that are members of a <i>Regional Anti-Doping Organization</i>, the <i>National Olympic Committee</i>, in cooperation with the government, shall maintain an active and supportive role with their respective <i>Regional Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.4.7 To require each of its National Federations to establish rules requiring each <i>Athlete Support Person</i> who participates as a coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations to agree to be bound by anti-doping rules and <i>Anti-Doping Organization</i> results management authority in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p>	<p>designee shall fulfill the responsibility of a <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p> <p>20.4.6.1 For those countries that are members of a <i>Regional Anti-Doping Organization</i>, the <i>National Olympic Committee</i>, in cooperation with the government, shall maintain an active and supportive role with their respective <i>Regional Anti-Doping Organizations</i>.</p> <p>20.4.7 To require each of its<u>their</u> National Federations to establish rules <u>(or other means)</u> requiring each <i>Athlete Support Person</i> who participates as a coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a <i>Competition</i> or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations to agree to be bound by anti-doping rules and <i>Anti-Doping Organization</i> results management authority in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p>	<p>presentado en relación con los Juegos Olímpicos o Paralímpicos.</p> <p>20.4.6 Cooperar con su <i>Organización Nacional Antidopaje</i> y trabajar con su gobierno para crear una <i>Organización Nacional Antidopaje</i> si todavía no existe, pudiendo mientras tanto el <i>Comité Olímpico Nacional</i> asumir la responsabilidad correspondiente a una <i>Organización Nacional Antidopaje</i>.</p> <p>20.4.6.1 En aquellos países que son miembros de una <i>Organización Regional Antidopaje</i>, el <i>Comité Olímpico Nacional</i>, en colaboración con el gobierno, <i>mantendrá</i> una función de apoyo activo con sus respectivas <i>Organizaciones Regionales Antidopaje</i>.</p> <p>20.4.7 Exigir a cada una de sus Federaciones Nacionales que dicte normas (u otros medios) según las cuales todas las <i>Personas de Apoyo a los Deportistas</i> que participe en calidad de entrenador, preparador físico, director, personal del equipo, funcionario y personal médico o paramédico involucrado en una <i>Competición</i> o actividad autorizada u</p>
--	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.4.8 To withhold some or all funding, during any period of his or her <i>Ineligibility</i>, to any <i>Athlete</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has violated anti-doping rules.</p>	<p>20.4.8 To withhold some or all funding, during any period of his or her <i>Ineligibility</i>, to any <i>Athlete</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has violated anti-doping rules.</p>	<p>organizada por una Federación Nacional o por una de sus organizaciones miembros, que acaten las normas antidopaje y la competencia para gestionar los resultados de una <i>Organización Antidopaje</i>, de conformidad con el <i>Código</i> y se vinculen a ellas como condición para dicha participación.</p>
<p>20.4.9 To withhold some or all funding to its member or recognized National Federations that are not in compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.4.9 To withhold some or all funding to its<i>their</i> member or recognized National Federations that are not in compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.4.8 Interrumpir en su totalidad o en parte la financiación, durante cualquier periodo de <i>Suspensión</i>, de cualquier <i>Deportista</i> o <i>Persona de Apoyo a los Deportistas</i> que haya infringido las normas antidopaje.</p>
<p>20.4.10 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p>	<p>20.4.10 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its<i>their</i> jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p>	<p>20.4.9 Interrumpir en su totalidad o en parte la financiación de las Federaciones Nacionales afiliadas o reconocidas que no respeten el <i>Código</i>.</p>
<p>20.4.11 To promote anti-doping education, including requiring National Federations to conduct anti-doping education in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p>	<p>20.4.11 To promote anti-doping education, including requiring National Federations to conduct anti-doping education in coordination with the applicable <i>National Anti-Doping Organization</i>.</p>	<p>20.4.10 Perseguir con firmeza cualquier posible infracción de las normas antidopaje que entre dentro de su jurisdicción, lo que incluye investigar si el <i>Personal de Apoyo al Deportista</i> u otras <i>Personas</i> pueden estar involucradas en cada caso de dopaje.</p>
<p>20.4.12 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.4.12 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.4.11 Promover la educación contra el dopaje, exigiendo asimismo a las <i>Federaciones Nacionales</i> que ofrezcan</p>
<p>20.4.13 To have disciplinary rules in place to prevent <i>Athlete Support</i></p>	<p>20.4.13 To have disciplinary rules in place to prevent <i>Athlete Support</i></p>	

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p><i>Personnel</i> who are <i>Using Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> without valid justification from providing support to <i>Athletes</i> within the <i>National Olympic Committee's</i> or <i>National Paralympic Committee's</i> authority.</p>	<p><i>Personnel</i> who are <i>Using Prohibited Substances</i> or <i>Prohibited Methods</i> without valid justification from providing support to <i>Athletes</i> within the <i>National Olympic Committee's</i> or <i>National Paralympic Committee's</i> authority.</p>	<p>educación contra el dopaje en coordinación con la correspondiente <i>Organización Nacional Antidopaje</i>.</p>
<p>20.5 Roles and Responsibilities of <i>National Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.5 Roles and Responsibilities of <i>National Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.4.12 Colaborar con organizaciones y agencias nacionales relevantes y con otras <i>Organizaciones Antidopaje</i>.</p>
<p>20.5.1 To be independent in their operational decisions and activities.</p>	<p>20.5.1 To be independent in their operational decisions and activities.</p>	<p>20.4.13 Contar con un reglamento disciplinario y exigir a los <i>Comités Olímpicos Nacionales</i> y <i>Comités Paralímpicos Nacionales</i> que dispongan de un reglamento disciplinario para evitar que el <i>Personal de Apoyo a los Deportistas</i> que está <i>usando Sustancias Prohibidas</i> o <i>Métodos Prohibidos</i> sin justificación válida ofrezca apoyo a los <i>Deportistas</i> dentro del ámbito de competencia del <i>Comité Olímpico Nacional</i> o <i>Comité Paralímpico Nacional</i>.</p>
<p>20.5.2 To adopt and implement anti-doping rules and policies which conform with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.5.2 To adopt and implement anti-doping rules and policies which conform with the <i>Code</i>.</p>	<p>20.5 Roles y responsabilidades de las <i>Organizaciones Nacionales Antidopaje</i>.</p>
<p>20.5.3 To cooperate with other relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.5.3 To cooperate with other relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.5.1 Ser independiente en sus decisiones y actividades operativas.</p>
<p>20.5.4 To encourage reciprocal <i>Testing</i> between <i>National Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.5.4 To encourage reciprocal <i>Testing</i> between <i>National Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.5.2 Adoptar y poner en práctica normas y políticas antidopaje que se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p>
<p>20.5.5 To promote anti-doping research.</p>	<p>20.5.5 To promote anti-doping research.</p>	

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.5.6 Where funding is provided, to withhold some or all funding, during any period of his or her <i>Ineligibility</i>, to any <i>Athlete</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has violated anti-doping rules.</p> <p>20.5.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping and to ensure proper enforcement of <i>Consequences</i>.</p> <p>20.5.8 To promote anti-doping education.</p> <p>20.5.9 To conduct an automatic investigation of <i>Athlete Support Personnel</i> within its jurisdiction in the case of any anti-doping rule violation by a <i>Minor</i> and to conduct an automatic investigation of any <i>Athlete Support Person</i> who has provided support to more than one <i>Athlete</i> found to have committed an anti-doping rule violation.</p> <p>20.5.10 To cooperate fully with <i>WADA</i> in connection with investigations</p>	<p>20.5.6 Where funding is provided, to withhold some or all funding, during any period of his or her <i>Ineligibility</i>, to any <i>Athlete</i> or <i>Athlete Support Person</i> who has violated anti-doping rules.</p> <p>20.5.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its <u>their</u> jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping and to ensure proper enforcement of <i>Consequences</i>.</p> <p>20.5.8 To promote anti-doping education.</p> <p>20.5.9 To conduct an automatic investigation of <i>Athlete Support Personnel</i> within its <u>their</u> jurisdiction in the case of any anti-doping rule violation by a <i>Minor</i> and to conduct an automatic investigation of any <i>Athlete Support Person</i> who has provided support to more than one <i>Athlete</i> found to have committed an anti-doping rule violation.</p>	<p>20.5.3 Cooperar con otras organizaciones y agencias nacionales competentes y otras <i>Organizaciones Antidopaje</i>.</p> <p>20.5.4 Promover la realización de <i>Controles</i> recíprocos entre <i>Organizaciones Nacionales Antidopaje</i>.</p> <p>20.5.5 Promover la investigación antidopaje.</p> <p>20.5.6 Cuando se ofrezca financiación, interrumpir en su totalidad o en parte la financiación durante cualquier periodo de <i>Suspensión</i> de cualquier <i>Deportista</i> o <i>Persona de Apoyo a los Deportistas</i> que haya infringido las normas antidopaje.</p> <p>20.5.7 Perseguir con firmeza cualquier posible infracción de las normas antidopaje que entre dentro de su jurisdicción, lo que incluye investigar si el <i>Personal de Apoyo al Deportista</i> u otras <i>Personas</i> pueden estar involucrados en cada caso de dopaje, y garantizar la adecuada ejecución de las <i>Consecuencias</i>.</p> <p>20.5.8 Promover la educación contra el dopaje.</p>
--	---	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>conducted by WADA pursuant to Article 20.7.10.</p> <p><i>[Comment to Article 20.5: For some smaller countries, a number of the responsibilities described in this Article may be delegated by their National Anti-Doping Organization to a Regional Anti-Doping Organization.]</i></p> <p>20.6 Roles and Responsibilities of Major Event Organizations.</p> <p>20.6.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for their Events which conform with the Code.</p> <p>20.6.2 To take appropriate action to discourage non-compliance with the Code as provided in Article 23.5.</p> <p>20.6.3 To authorize and facilitate the Independent Observer Program.</p> <p>20.6.4 To require all Athletes and each Athlete Support Person who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical</p>	<p>20.5.10 To cooperate fully with WADA in connection with investigations conducted by WADA pursuant to Article 20.7.10.</p> <p><i>[Comment to Article 20.5: For some smaller countries, a number of the responsibilities described in this Article may be delegated by their National Anti-Doping Organization to a Regional Anti-Doping Organization.]</i></p> <p>20.6 Roles and Responsibilities of Major Event Organizations.</p> <p>20.6.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for their Events which conform with the Code.</p> <p>20.6.2 To take appropriate action to discourage non-compliance with the Code, as provided in accordance with Article 23.5, and the International Standard for Code Compliance by Signatories.</p> <p>20.6.3 To authorize and facilitate the Independent Observer Program.</p> <p>20.6.4 To require all Athletes and each Athlete Support Person who participates</p>	<p>20.5.9 Realizar una investigación automática del Personal de Apoyo a los Deportistas dentro de su jurisdicción en el caso que se produzca cualquier infracción de las normas antidopaje por un Menor, y realizar una investigación automática de cualquier Persona de Apoyo a los Deportistas que haya proporcionado apoyo a más de un Deportista hallado culpable de una infracción de las normas antidopaje.</p> <p>20.5.10 Cooperar plenamente con la AMA en relación con investigaciones realizadas por ésta en virtud del Artículo 20.7.10.</p> <p><i>[Comentario al Artículo 20.5: En el caso de algunos países más pequeños, varias de las responsabilidades descritas en este Artículo podrán ser delegadas por su Organización Nacional Antidopaje a su Organización Regional Antidopaje.]</i></p> <p>20.6 Roles y responsabilidades de las Organizaciones Responsables de Grandes Eventos.</p> <p>20.6.1 Adoptar y poner en práctica políticas y normas antidopaje para que sus Eventos se atengan a lo dispuesto en el Código.</p>
---	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>personnel in the <i>Event</i> to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.6.5 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.6.6 To do everything possible to award <i>Events</i> only to countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i> and the <i>National Olympic Committee</i>, <i>National Paralympic Committee</i> and <i>National Anti-Doping Organization</i> are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.6.7 To promote anti-doping education.</p> <p>20.6.8 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in the <i>Event</i> to agree to be bound by anti-doping rules in conformity with the <i>Code</i> as a condition of such participation.</p> <p>20.6.5 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its jurisdiction including investigation into whether <i>Athlete Support Personnel</i> or other <i>Persons</i> may have been involved in each case of doping.</p> <p>20.6.6 To do everything possible to award Events <i>accept bids for Events</i> only to from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the <i>UNESCO Convention</i> and the <i>National Olympic Committee</i>, National Paralympic Committee and <i>National Anti-Doping Organization</i> are in compliance with the <i>Code</i>.</p> <p>20.6.7 To promote anti-doping education.</p> <p>20.6.8 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other <i>Anti-Doping Organizations</i>.</p>	<p>20.6.2 Tomar las medidas apropiadas para disuadir del incumplimiento del <i>Código</i> conforme a lo dispuesto en el Artículo 23.5 y en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>20.6.3 Autorizar y apoyar el <i>Programa de Observadores Independientes</i>.</p> <p>20.6.4 Exigir a todos los <i>Deportistas</i> y a toda <i>Persona de Apoyo a los Deportistas</i> que participe como entrenador, preparador físico, director, personal del equipo, funcionario y personal médico o paramédico involucrado en el <i>Evento</i>, que acaten normas antidopaje conformes con el <i>Código</i> con carácter vinculante como condición para participar en dicho <i>Evento</i>.</p> <p>20.6.5 Perseguir con firmeza cualquier posible infracción de las normas antidopaje que entre dentro de su jurisdicción, lo que incluye investigar si el <i>Personal de Apoyo a los Deportistas</i> u otras <i>Personas</i> pueden estar involucrados en cada caso de dopaje.</p> <p>20.6.6 Aceptar propuestas para la celebración de <i>Eventos</i> sólo de aquellos países cuyos gobiernos hayan</p>
---	--	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.7 Roles and Responsibilities of WADA.</p> <p>20.7.1 To adopt and implement policies and procedures which conform with the <i>Code</i>.</p> <p>20.7.2 To monitor <i>Code</i> compliance by <i>Signatories</i>.</p> <p>20.7.3 To approve <i>International Standards</i> applicable to the implementation of the <i>Code</i>.</p> <p>20.7.4 To accredit and reaccredit laboratories to conduct <i>Sample</i> analysis</p>	<p>20.7 Roles and Responsibilities of WADA.</p> <p>20.7.1 To adopt and implement policies and procedures which conform with the <i>Code</i>.</p> <p>20.7.2 To monitor <i>Code</i> compliance by <i>Signatories</i>. To provide support and guidance to <i>Signatories</i> in their efforts to comply with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>, to monitor such compliance by <i>Signatories</i>, to notify <i>Signatories</i> of instances of non-conformity and explain what must be done to correct them, to secure the imposition of appropriate consequences when a <i>Signatory</i> does not correct the non-conformity, as well as conditions that the <i>Signatory</i> must satisfy in order to be reinstated to the list of <i>Code-compliant Signatories</i>, and to verify the fulfilment of those conditions, all in accordance with the <i>International Standard for Code Compliance by Signatories</i>.</p> <p>20.7.3 To approve <i>International Standards</i> applicable to the implementation of the <i>Code</i>.</p>	<p>ratificado, aceptado, aprobado y accedido a la <i>Convención de la UNESCO</i>, y cuyo <i>Comité Olímpico Nacional</i> y <i>Organización Nacional Antidopaje</i> actúen de acuerdo con el <i>Código</i>.</p> <p>20.6.7 Promover la educación contra el dopaje.</p> <p>20.6.8 Colaborar con organizaciones y agencias nacionales competentes y con otras <i>Organizaciones Antidopaje</i>.</p> <p>20.7 Roles y responsabilidades de la <i>AMA</i>.</p> <p>20.7.1 Adoptar y poner en práctica políticas y procedimientos que se atengan a lo dispuesto en el <i>Código</i>.</p> <p>20.7.2 Ofrecer apoyo y orientación a los <i>Signatarios</i> en sus esfuerzos para cumplir con el <i>Código</i> y los <i>Estándares Internacionales</i>, hacer seguimiento de dicho cumplimiento por parte de los <i>Signatarios</i>, notificar a los <i>Signatarios</i> de aquellos casos de incumplimiento y explicar lo que debe hacerse para su corrección, además de las condiciones que deberán cumplir los <i>Signatarios</i></p>
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>or to approve others to conduct <i>Sample</i> analysis.</p> <p>20.7.5 To develop and publish guidelines and models of best practice.</p> <p>20.7.6 To promote, conduct, commission, fund and coordinate anti-doping research and to promote anti-doping education.</p> <p>20.7.7 To design and conduct an effective <i>Independent Observer Program</i> and other types of <i>Event</i> advisory programs.</p> <p>20.7.8 To conduct, in exceptional circumstances and at the direction of the <i>WADA</i> Director General, <i>Doping Controls</i> on its own initiative or as requested by other <i>Anti-Doping Organizations</i>, and to cooperate with relevant national and international organizations and agencies, including but not limited to, facilitating inquiries and investigations.</p> <p><i>[Comment to Article 20.7.8: WADA is not a Testing agency, but it reserves the right, in exceptional circumstances, to conduct its own tests where problems have been brought to the attention of the relevant Anti-Doping Organization and have not been satisfactorily addressed.]</i></p>	<p>20.7.4 To accredit and reaccredit laboratories to conduct <i>Sample</i> analysis or to approve others to conduct <i>Sample</i> analysis.</p> <p>20.7.5 To develop and publish guidelines and models of best practice.</p> <p>20.7.6 To promote, conduct, commission, fund and coordinate anti-doping research and to promote anti-doping education.</p> <p>20.7.7 To design and conduct an effective <i>Independent Observer Program</i> and other types of <i>Event</i> advisory programs.</p> <p>20.7.8 To conduct, in exceptional circumstances and at the direction of the <i>WADA</i> Director General, <i>Doping Controls</i> on its own initiative or as requested by other <i>Anti-Doping Organizations</i>, and to cooperate with relevant national and international organizations and agencies, including but not limited to, facilitating inquiries and investigations.</p> <p><i>[Comment to Article 20.7.8: WADA is not a Testing agency, but it reserves the right, in exceptional circumstances, to conduct its own tests where problems have been brought to the attention of the relevant</i></p>	<p>para ser readmitidos en la lista de <i>Signatarios</i> que cumplen con el <i>Código</i>, y verificar el cumplimiento de esas condiciones, todo ello en virtud de lo dispuesto en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>20.7.3 Aprobar los <i>Estándares Internacionales</i> aplicables a la implementación del <i>Código</i>.</p> <p>20.7.4 Acreditar y reacreditar a laboratorios o habilitar a otras entidades para que puedan llevar a cabo análisis de <i>Muestras</i>.</p> <p>20.7.5 Desarrollar y publicar directrices y modelos de buenas prácticas.</p> <p>20.7.6 Promover, llevar a cabo, encargar, financiar y coordinar la investigación antidopaje y promover la educación contra el dopaje.</p> <p>20.7.7 Diseñar y organizar un <i>Programa</i> eficaz de <i>Observadores Independientes</i> y otros tipos de programas de asesoramiento de <i>Eventos</i>.</p>
---	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>20.7.9 To approve, in consultation with International Federations, <i>National Anti-Doping Organizations</i>, and <i>Major Event Organizations</i>, defined <i>Testing and Sample</i> analysis programs.</p> <p>20.7.10 To initiate its own investigations of anti-doping rule violations and other activities that may facilitate doping.</p>	<p><i>Anti-Doping Organization and have not been satisfactorily addressed.]</i></p> <p>20.7.9 To approve, in consultation with International Federations, <i>National Anti-Doping Organizations</i>, and <i>Major Event Organizations</i>, defined <i>Testing and Sample</i> analysis programs.</p> <p>20.7.10 To initiate its own investigations of anti-doping rule violations and other activities that may facilitate doping.</p>	<p>20.7.8 Realizar, en circunstancias excepcionales y bajo la Dirección General de la AMA, <i>Controles Antidopaje</i> por propia iniciativa o a petición de otras <i>Organizaciones Antidopaje</i> y colaborar con agencias y organizaciones nacionales e internacionales relacionadas, facilitando, entre otras cosas, las instrucciones e investigaciones.</p> <p><i>[Comentario a 20.7.8: La AMA no es un organismo encargado de realizar Controles, pero se reserva el derecho, en circunstancias excepcionales, de realizar sus propios Controles cuando se haya puesto en conocimiento de la correspondiente Organización Antidopaje algún problema y no haya sido satisfactoriamente abordado.]</i></p> <p>20.7.9 Aprobar, previa consulta con las Federaciones Internacionales, las <i>Organizaciones Nacionales Antidopaje</i> y las <i>Organizaciones Responsables de Grandes Eventos</i>, programas especializados de <i>Control</i> y análisis de <i>Muestras</i>.</p> <p>20.7.10 Iniciar sus propias investigaciones de infracciones de las normas antidopaje y otras actividades que pueden facilitar el dopaje.</p>
---	---	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>PART FOUR ACCEPTANCE, COMPLIANCE, MODIFICATION AND INTERPRETATION</p>	<p>PART FOUR ACCEPTANCE, COMPLIANCE, MODIFICATION AND INTERPRETATION</p>	<p>CUARTA PARTE ACEPTACIÓN, CUMPLIMIENTO, MODIFICACIÓN E INTERPRETACIÓN</p>
<p>Code Article 23 Acceptance, Compliance and Modification</p>	<p>Code Article 23 Acceptance, Compliance and Modification</p>	<p>Artículo 23 Aceptación, Cumplimiento y Modificación</p>
<p>23.1 Acceptance of the <i>Code</i></p>	<p>23.1_ Acceptance of the <i>Code</i></p>	<p>23.1 Aceptación del <i>Código</i>.</p>
<p>23.1.1 The following entities shall be <i>Signatories</i> accepting the <i>Code</i>: WADA, the International Olympic Committee, International Federations, the International Paralympic Committee, <i>National Olympic Committees</i>, National Paralympic Committees, <i>Major Event Organizations</i>, and <i>National Anti-Doping Organizations</i>. These entities shall accept the <i>Code</i> by signing a declaration of acceptance upon approval by each of their respective governing bodies.</p>	<p>23.1.1 The following entities shall be <i>Signatories</i> accepting the <i>Code</i>: WADA, the International Olympic Committee, International Federations, the International Paralympic Committee, <i>National Olympic Committees</i>, National Paralympic Committees, <i>Major Event Organizations</i>, and <i>National Anti-Doping Organizations</i>. These entities shall accept the <i>Code</i> by signing a declaration of acceptance upon approval by each of their respective governing bodies.</p>	<p>23.1.1 Las entidades siguientes serán los <i>Signatarios</i> que acepten el <i>Código</i>: la AMA, el Comité Olímpico Internacional, las Federaciones Internacionales, el Comité Paralímpico Internacional, los <i>Comités Olímpicos Nacionales</i>, los <i>Comités Paralímpicos Nacionales</i>, las <i>Organizaciones Responsables de Grandes Eventos</i> y las <i>Organizaciones Nacionales Antidopaje</i>. Estas entidades aceptarán el <i>Código</i> firmando una declaración de aceptación una vez aprobado éste por cada uno de sus respectivos organismos rectores.</p>
<p><i>[Comment to Article 23.1.1: Each accepting Signatory will separately sign an identical copy of the standard form common declaration of acceptance and deliver it to WADA. The act of acceptance will be as authorized by the organic documents of each organization. For example, an International Federation by its Congress and WADA by its Foundation Board.]</i></p>	<p><i>[Comment to Article 23.1.1: Each accepting Signatory will separately sign an identical copy of the standard form common declaration of acceptance and deliver it to WADA. The act of acceptance will be as authorized by the organic documents of each organization. For example, an International Federation by its Congress and WADA by its Foundation Board.]</i></p>	<p><i>[Comentario al Artículo 23.1.1: Cada una de las organizaciones aceptadoras firmará por separado una copia idéntica del impreso estándar de declaración común de aceptación y lo enviará a la AMA. El acto de aceptación será conforme a las autorizaciones de los documentos oficiales de cada organización: por ejemplo, una Federación Internacional obtendrá la</i></p>

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>23.1.2 Other sport organizations that may not be under the control of a <i>Signatory</i> may, upon WADA's invitation, also become a <i>Signatory</i> by accepting the <i>Code</i>.</p> <p><i>[Comment to Article 23.1.2: Those professional leagues that are not currently under the jurisdiction of any government or International Federation will be encouraged to accept the Code.]</i></p> <p>23.1.3 A list of all acceptances will be made public by WADA.</p> <p>23.2 Implementation of the <i>Code</i></p> <p>23.2.1 The <i>Signatories</i> shall implement applicable <i>Code</i> provisions through policies, statutes, rules or regulations according to their authority and within their relevant spheres of responsibility.</p> <p>23.2.2 The following Articles as applicable to the scope of the anti-doping activity which the <i>Anti-Doping Organization</i> performs must be implemented by <i>Signatories</i> without substantive change (allowing for any non-substantive changes to the language in order to refer to the</p>	<p>23.1.2 Other sport organizations that may not be under the control of a <i>Signatory</i> may, upon WADA's invitation, also become a <i>Signatory</i> by accepting the <i>Code</i>.</p> <p><i>[Comment to Article 23.1.2: Those professional leagues that are not currently under the jurisdiction of any government or International Federation will be encouraged to accept the Code.]</i></p> <p>23.1.3 A list of all acceptances will be made public by WADA.</p> <p>23.2 Implementation of the <i>Code</i></p> <p>23.2.1 The <i>Signatories</i> shall implement applicable <i>Code</i> provisions through policies, statutes, rules or regulations according to their authority and within their relevant spheres of responsibility.</p> <p>23.2.2 The following Articles as applicable to the scope of the anti-doping activity which the <i>Anti-Doping Organization</i> performs must be implemented by <i>Signatories</i> without substantive change (allowing for any non-substantive changes to the language in order to refer to the</p>	<p><i>autorización de su Congreso, y la AMA la de su Consejo Fundacional.]</i></p> <p>23.1.2 Otras organizaciones deportivas que no estén controladas por un <i>Signatario</i> podrán, previa invitación de la AMA, convertirse en <i>Signatarias</i> mediante la aceptación del <i>Código</i>.</p> <p><i>[Comentario al Artículo 23.1.2: Se promoverá que las ligas profesionales que no se hallen bajo la jurisdicción de un gobierno o de una Federación Internacional acepten el Código.]</i></p> <p>23.1.3 La AMA hará pública una lista de todas las aceptaciones.</p> <p>23.2 Implementación del <i>Código</i>.</p> <p>23.2.1 Los <i>Signatarios</i> pondrán en práctica las disposiciones aplicables del <i>Código</i> a través de políticas, leyes, normas y reglamentos, en función de su capacidad, y dentro de sus respectivos ámbitos de responsabilidad.</p> <p>23.2.2 Los Artículos siguientes aplicables al ámbito de actividad antidopaje que lleve a cabo la <i>Organización Antidopaje</i> deben ser implantados por los <i>Signatarios</i> sin introducir cambios sustanciales</p>
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>organization's name, sport, section numbers, etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Article 1 (Definition of Doping) • Article 2 (Anti-Doping Rule Violations) • Article 3 (Proof of Doping) • Article 4.2.2 (<i>Specified Substances</i>) • Article 4.3.3 (<i>WADA's Determination of the Prohibited List</i>) • Article 7.11 (Retirement from Sport) • Article 9 (Automatic <i>Disqualification</i> of Individual Results) • Article 10 (Sanctions on Individuals) • Article 11 (<i>Consequences</i> to Teams) • Article 13 (Appeals) with the exception of 13.2.2, 13.6, and 13.7 • Article 15.1 (Recognition of Decisions) • Article 17 (Statute of Limitations) • Article 24 (Interpretation of the <i>Code</i>) 	<p>organization's name, sport, section numbers, etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Article 1 (Definition of Doping) • Article 2 (Anti-Doping Rule Violations) • Article 3 (Proof of Doping) • Article 4.2.2 (<i>Specified Substances</i>) • Article 4.3.3 (<i>WADA's Determination of the Prohibited List</i>) • Article 7.11 (Retirement from Sport) • Article 9 (Automatic <i>Disqualification</i> of Individual Results) • Article 10 (Sanctions on Individuals) • Article 11 (<u>Consequences</u> to Teams) • Article 13 (Appeals) with the exception of 13.2.2, 13.6, and 13.7 • Article 15.1 (Recognition of Decisions) • Article 17 (Statute of Limitations) • Article 24 (Interpretation of the <i>Code</i>) 	<p>(permitiendo cambios no sustanciales en la redacción con el fin de hacer referencia al nombre de la organización, al deporte, los números de sección, etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artículo 1 (Definición de dopaje) • Artículo 2 (Infracciones de las normas antidopaje) • Artículo 3 (Prueba del dopaje) • Artículo 4.2.2 (<i>Sustancias específicas</i>) • Artículo 4.3. 3 (Determinación por parte de la <i>AMA</i> de la <i>Lista de Prohibiciones</i>) • Artículo 7.11 (Retirada del deporte) • Artículo 9 (<i>Anulación</i> automática de los resultados individuales) • Artículo 10 (Sanciones individuales) • Artículo 11 (Sanciones a los equipos) • Artículo 13 (Apelaciones), con la excepción de los apartados 13.2.2, 13.6 y 13.7 • Artículo 15.1 (Reconocimiento mutuo) • Artículo 17 (Plazo de prescripción)
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>• Appendix 1 – Definitions</p> <p>No additional provision may be added to a <i>Signatory’s</i> rules which changes the effect of the Articles enumerated in this Article. A <i>Signatory’s</i> rules must expressly acknowledge the Commentary of the <i>Code</i> and endow the Commentary with the same status that it has in the <i>Code</i>.</p> <p><i>[Comment to Article 23.2.2: Nothing in the Code precludes an Anti-Doping Organization from adopting and enforcing its own specific disciplinary rules for conduct by Athlete Support Personnel related to doping but which does not, in and of itself, constitute an anti-doping rule violation under the Code. For example, a National or International Federation could refuse to renew the license of a coach when multiple Athletes have committed anti-doping rule violations while under that coach’s supervision.]</i></p> <p>23.2.3 In implementing the <i>Code</i>, the <i>Signatories</i> are encouraged to use the models of best practice recommended by WADA.</p> <p>23.3 Implementation of Anti-Doping Programs.</p>	<p>• Appendix 1 – Definitions</p> <p>No additional provision may be added to a <i>Signatory’s</i> rules which changes the effect of the Articles enumerated in this Article. A <i>Signatory’s</i> rules must expressly acknowledge the Commentary of the <i>Code</i> and endow the Commentary with the same status that it has in the <i>Code</i>.</p> <p><i>[Comment to Article 23.2.2: Nothing in the Code precludes an Anti-Doping Organization from adopting and enforcing its own specific disciplinary rules for conduct by Athlete Support Personnel related to doping but which does not, in and of itself, constitute an anti-doping rule violation under the Code. For example, a National or International Federation could refuse to renew the license of a coach when multiple Athletes have committed anti-doping rule violations while under that coach’s supervision.]</i></p> <p>23.2.3 In implementing the <i>Code</i>, the <i>Signatories</i> are encouraged to use the models of best practice recommended by WADA.</p> <p>23.3 Implementation of Anti-Doping Programs.</p>	<p>• Artículo 24 (Interpretación del Código)</p> <p>• Apéndice 1: Definiciones</p> <p>No se agregará ninguna disposición adicional a las reglas de un <i>Signatario</i> de forma que se alteren los efectos de los Artículos enumerados en este Artículo. Las normas de un <i>Signatario</i> deben reconocer expresamente el Comentario del <i>Código</i> y otorgarle la misma posición que tiene en el propio <i>Código</i>.</p> <p><i>[Comentario al Artículo 23.2.2: En ningún caso el Código impide a una Organización Antidopaje adoptar y aplicar sus propios reglamentos disciplinarios de conducta para el Personal de Apoyo a los Deportistas en relación con el dopaje siempre que no constituyan en sí mismos una vulneración de las normas antidopaje contempladas en el Código. Por ejemplo, una Federación Nacional o Internacional puede rechazar la renovación de la licencia a un entrenador si varios Deportistas han infringido las normas antidopaje mientras se hallaban bajo la supervisión de dicho entrenador.]</i></p> <p>23.2.3 Para la implementación del <i>Código</i>, se recomienda a los <i>Signatarios</i> el uso de los modelos de</p>
---	---	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p><i>Signatories</i> shall devote sufficient resources in order to implement anti-doping programs in all areas that are compliant with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p> <p>23.4 Compliance with the <i>Code</i></p> <p><i>Signatories</i> shall not be considered in compliance with the <i>Code</i> until they have accepted and implemented the <i>Code</i> in accordance with Articles 23.1, 23.2, and 23.3. They shall no longer be considered in compliance once acceptance has been withdrawn.</p> <p>23.5 Monitoring Compliance with the <i>Code</i> and <i>UNESCO Convention</i></p> <p>23.5.1 Compliance with the <i>Code</i> shall be monitored by <i>WADA</i>, or as otherwise agreed by <i>WADA</i>. Compliance of anti-doping programs as required in Article 23.3 shall be monitored based on criteria specified by the <i>WADA</i> Executive Committee. Compliance with the commitments reflected in the <i>UNESCO Convention</i> will be monitored as determined by the Conference of Parties to the <i>UNESCO Convention</i>, following consultation with the State Parties and <i>WADA</i>. <i>WADA</i> shall advise governments</p>	<p><i>Signatories</i> shall devote sufficient resources in order to implement anti-doping programs in all areas that are compliant with the <i>Code</i> and the <i>International Standards</i>.</p> <p>23.4 Compliance with the <i>Code</i></p> <p><i>Signatories</i> shall not be considered in compliance with the <i>Code</i> until they have accepted and implemented the <i>Code</i> in accordance with Articles 23.1, 23.2, and 23.3. They shall no longer be considered in compliance once acceptance has been withdrawn.</p> <p>23.5 <u>Monitoring and Enforcing</u> Compliance with the <i>Code</i> and UNESCO Convention</p> <p>23.5.1 <u>Compliance by Signatories with the Code and the International Standards</u> shall be monitored by <i>WADA</i>, <u>in accordance with the International Standard for Code Compliance by Signatories.</u> or as otherwise agreed by WADA. Compliance of anti-doping programs as required in Article 23.3 shall be monitored based on criteria specified by the WADA Executive Committee. Compliance with the commitments reflected in the UNESCO Convention will be monitored as</p>	<p>buenas prácticas recomendados por la AMA.</p> <p>23.3 Implementación de Programas Antidopaje.</p> <p>Los Signatarios dedicarán suficientes recursos para implementar en todas las áreas programas antidopaje que respeten el Código y los Estándares Internacionales.</p> <p>23.4 Cumplimiento del Código.</p> <p>No se considerará que los <i>Signatarios</i> se han atendido a lo dispuesto en el Código hasta que no lo hayan aceptado e implantado con arreglo a los Artículos 23.1, 23.2 y 23.3. Una vez retirada la aceptación, dejará de considerarse que cumplen lo establecido en el Código.</p> <p>23.5 Seguimiento y Aplicación del cumplimiento del Código</p> <p>23.5.1 La AMA hará seguimiento del cumplimiento del Código y de los Estándares Internacionales por los <i>Signatarios</i> en virtud de lo dispuesto en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p>
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>on the implementation of the <i>Code</i> by the <i>Signatories</i> and shall advise <i>Signatories</i> on the ratification, acceptance, approval or accession to the <i>UNESCO Convention</i> by governments.</p>	<p>determined by the Conference of Parties to the UNESCO Convention, following consultation with the State Parties and WADA. WADA shall advise governments on the implementation of the Code by the Signatories and shall advise Signatories on the ratification, acceptance, approval or accession to the UNESCO Convention by governments.</p>	
<p>23.5.2 To facilitate monitoring, each <i>Signatory</i> shall report to <i>WADA</i> on its compliance with the <i>Code</i> as required by the <i>WADA</i> Foundation Board and shall explain reasons for non-compliance.</p>	<p>23.5.2 To facilitate <u>such</u> monitoring, each <i>Signatory</i> shall report to <i>WADA</i> on its compliance with the <i>Code</i> <u>and the International Standards</u> as <u>and when</u> required by the WADA Foundation Board and shall explain reasons for non-compliance. <u>As part of that reporting, the Signatory shall provide accurately all of the information requested by WADA and shall explain the actions it is taking to correct any non-conformities.</u></p>	
<p>23.5.3 Failure by a <i>Signatory</i> to provide compliance information requested by <i>WADA</i> for purposes of Article 23.5.2, or failure by a <i>Signatory</i> to submit information to <i>WADA</i> as required by other Articles of the <i>Code</i>, may be considered non-compliance with the <i>Code</i>.</p>	<p>23.5.3 Failure by a <i>Signatory</i> to provide compliance <u>accurate</u> information requested by WADA for purposes of <u>in accordance with</u> Article 23.5.2 <u>itself constitutes an instance of non-conformity with the Code, as does failure by a Signatory to submit accurate information to WADA where required by other Articles of the Code or by the International Standard for Code Compliance by Signatories.</u> or failure by</p>	<p>23.5.2 Para facilitar este seguimiento, cada <i>Signatario</i> deberá informar a la <i>AMA</i> de su cumplimiento con el <i>Código</i> y el <i>Estándar Internacional</i> cuando así lo requiera la <i>AMA</i>. En el informe, el <i>Signatario</i> deberá incluir toda la información que solicite la <i>AMA</i> de forma precisa y explicará las acciones que está llevando a cabo para corregir cualquier incumplimiento.</p> <p>23.5.3 Se considerará incumplimiento con el <i>Código</i> el caso de que un <i>Signatario</i> no proporcione a la <i>AMA</i> la</p>

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>23.5.4 All WADA compliance reports shall be approved by the WADA Foundation Board. WADA shall corrective dialog with a <i>Signatory</i> before reporting that <i>Signatory</i> non-compliant. Any WADA report which concludes that a <i>Signatory</i> is non-compliant must be approved by the WADA Foundation Board at a meeting held after the <i>Signatory</i> has been given an opportunity to submit its written arguments to the Foundation Board. The conclusion by the WADA Foundation Board that a <i>Signatory</i> is non-compliant may be appealed pursuant to Article 13.6.</p>	<p>a <i>Signatory</i> to submit information to WADA as required by other Articles of the Code, may be considered non-compliance with the Code.</p> <p><u>23.5.4 In cases of non-conformity (whether with reporting obligations or otherwise), WADA shall follow the corrective procedures set out in the International Standard for Code Compliance by Signatories. If the <i>Signatory</i> fails to correct the non-conformity within the specified timeframe, then (following approval of such course by WADA's Executive Committee) WADA shall send a formal notice to the <i>Signatory</i>, asserting that the <i>Signatory</i> is non-compliant, specifying the consequences that WADA proposes should apply for such non-compliance, and specifying the conditions that WADA proposes the <i>Signatory</i> should have to satisfy in order to be reinstated to the list of Code-compliant <i>Signatories</i>. That notice will be publicly reported in accordance with the International Standard for Code Compliance by Signatories.</u></p> <p>All WADA compliance reports shall be approved by the WADA Foundation Board. WADA shall corrective dialog with a <i>Signatory</i> before reporting that <i>Signatory</i> non-compliant. Any WADA</p>	<p>información precisa requerida por ésta en virtud del Artículo 23.5.2, o que un <i>Signatario</i> no remita información precisa a la AMA en virtud de los dispuesto en otros Artículos del <i>Código</i> o del Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>23.5.4 En casos de incumplimiento (en relación con las obligaciones de informar o por otra causa), la AMA seguirá los procedimientos correctivos dispuestos en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios. Si el <i>Signatario</i> no corrigiera su incumplimiento dentro del periodo de tiempo establecido, entonces (tras su aprobación por el Comité Ejecutivo de la AMA), la AMA enviará una notificación formal al <i>Signatario</i> afirmando el incumplimiento del <i>Signatario</i>, especificando las consecuencias que propone la AMA que se deberán aplicar por tal incumplimiento y especificando también las condiciones que propone la AMA que deberá satisfacer el <i>Signatario</i> para</p>
--	--	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>23.5.5 WADA shall make reports on compliance to the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, International Federations, and Major Event Organizations. These reports shall also be made available to the public.</p>	<p>report which concludes that a Signatory is non-compliant must be approved by the WADA Foundation Board at a meeting held after the Signatory has been given an opportunity to submit its written arguments to the Foundation Board. The conclusion by the WADA Foundation Board that a Signatory is non-compliant may be appealed pursuant to Article 13.6.</p> <p><u>23.5.5 If the Signatory does not dispute WADA's assertion of non-compliance or the consequences or reinstatement conditions proposed by WADA within twenty-one days of receipt of the formal notice, the assertion will be deemed admitted and the consequences and reinstatement conditions will be deemed accepted, the notice will automatically become a final decision, and (subject only to any appeal filed in accordance with Article 13.6) it will be enforceable with immediate effect in accordance with Article 23.5.9. The decision will be publicly reported as provided in the International Standard for Code Compliance by Signatories.</u></p> <p>WADA shall make reports on compliance to the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, International Federations, and Major Event</p>	<p>volver a ser readmitido en la lista de Signatarios válidos. Dicha notificación se informará públicamente en virtud de lo dispuesto en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>23.5.5 Si el Signatario no disputa la afirmación de incumplimiento de la AMA ni las consecuencias ni las condiciones de readmisión propuestas por la AMA en los veintiún días siguientes a la recepción de la notificación formal, se considerará admitida la afirmación, la notificación pasará a ser Decisión Final de forma automática y (sujeto solamente a cualquier Apelación presentada en virtud del Artículo 13.6) será aplicable con efecto inmediato en</p>
---	---	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>23.5.6 WADA shall consider explanations for noncompliance and, in extraordinary situations, may recommend to the International Olympic Committee, International Paralympic Committee, International Federations, and <i>Major Event Organizations</i> that they provisionally excuse the non-compliance.</p> <p><i>[Comment to Article 23.5.6: WADA recognizes that amongst Signatories and governments, there will be significant differences in anti-doping experience, resources, and the legal context in which anti-doping activities are carried out. In considering whether an organization is compliant, WADA will consider these differences.]</i></p>	<p><i>Organizations. These reports shall also be made available to the public.</i></p> <p><u>23.5.6 <i>If the Signatory wishes to dispute WADA's assertion of non-compliance, and/or the consequences and/or the reinstatement conditions proposed by WADA, it must notify WADA in writing within twenty-one days of its receipt of the notice from WADA. WADA shall then file a formal notice of dispute with CAS and that dispute will be resolved by the CAS Ordinary Arbitration Division in accordance with the International Standard for Code Compliance by Signatories. WADA shall have the burden of proving, on the balance of probabilities, that the Signatory is non-compliant. If the CAS Panel decides that WADA has met that burden, and if the Signatory has also disputed the consequences and/or the reinstatement conditions proposed by WADA, the CAS Panel will also consider, by reference to the relevant provisions of the International Standard for Code Compliance by Signatories, what consequences should be imposed and/or what conditions the Signatory should be required to satisfy in order to be reinstated. WADA shall consider explanations for noncompliance and, in extraordinary situations, may</i></u></p>	<p>virtud de lo dispuesto en el Artículo 23.5.9. La Decisión se informará públicamente como establece el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios.</p> <p>23.5.6 Si el <i>Signatario</i> desea disputar la afirmación de incumplimiento de la <i>AMA</i> y/o las consecuencias y/o las condiciones de readmisión propuestas por la <i>AMA</i>, debe notificarlo a la <i>AMA</i> por escrito en los veintidós días siguientes tras recibir la notificación de la <i>AMA</i>. La <i>AMA</i> remitirá la notificación formal de la disputa al <i>TAD</i> y la disputa será resuelta en el Departamento de Arbitraje Ordinario del <i>TAD</i> en virtud de lo dispuesto en el Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios. Compete a la <i>AMA</i> demostrar el incumplimiento del <i>Signatario</i>, según balance de probabilidades. Si el Tribunal del <i>TAD</i> decide que la <i>AMA</i> ha probado tal incumplimiento, y si el <i>Signatario</i> también ha disputado las consecuencias</p>
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

	<p>recommend to the International Olympic Committee, International Paralympic Committee, International Federations, and Major Event Organizations that they provisionally excuse the non-compliance.</p> <p>[Comment to Article 23.5.6: WADA recognizes that amongst Signatories and governments, there will be significant differences in anti-doping experience, resources, and the legal context in which anti-doping activities are carried out. In considering whether an organization is compliant, WADA will consider these differences.]</p> <p><u>23.5.7 WADA will publicly report the fact that the case has been referred to CAS for determination. Each of the following Persons shall have the right to intervene and participate as a party in the case, provided it gives notice of its intervention within 10 days of such publication by WADA: (a) the International Olympic Committee and/or the International Paralympic Committee (as applicable), and the National Olympic Committee and/or the National Paralympic Committee (as applicable), where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games (including decisions affecting eligibility to</u></p>	<p>y/o las condiciones de readmisión de la AMA, el Tribunal del TAD también considerará, con referencia a las disposiciones relacionadas del Estándar Internacional para el Cumplimiento del Código por los Signatarios, las consecuencias que se deberán imponer y/o las condiciones que deberá cumplir el Signatario para ser readmitido.</p> <p>23.5.7 La AMA informará públicamente de aquellos casos que se lleven al TAD para su resolución. Las siguientes Personas tienen derecho a intervenir y a participar como parte en el caso, siempre y cuando notifiquen su intervención en los 10 días siguientes a</p>
--	--	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

	<p><u>attend/participate in the Olympic Games or Paralympic Games); and (b) an International Federation, where the decision may have an effect on participation in the International Federation's World Championships/ International Events and/or on a bid that has been submitted for a country to host the International Federation's World Championships. Any other Person wishing to participate as a party in the case must apply to CAS within 10 days of publication by WADA of the fact that the case has been referred to CAS for determination. CAS shall permit such intervention (i) if all other parties in the case agree; or (ii) if the applying Person demonstrates a sufficient legal interest in the outcome of the case to justify its participation as a party.</u></p> <p><u>23.5.8 CAS's decision resolving the dispute will be publicly reported by CAS and by WADA. Subject to the right under Swiss law to challenge that decision before the Swiss Federal Tribunal, the decision shall be final and enforceable with immediate effect in accordance with Article 23.5.9.</u></p>	<p>la publicación por parte de la AMA: (a) el Comité Olímpico Internacional y/o el Comité Paralímpico Internacional (según cuál sea aplicable), y el <i>Comité Olímpico Nacional</i> y/o Comité Paralímpico Nacional (según cuál sea aplicable), cuando la decisión pueda afectar a los Juegos Olímpicos o Juegos Paralímpicos (lo que incluye aquellas decisiones que afectan a la elegibilidad para asistir/participar en los Juegos Olímpicos o Juegos Paralímpicos); y (b) una Federación Internacional en aquellas decisiones que puedan afectar a la participación en los Campeonatos Mundiales de la Federación Internacional / <i>Eventos Deportivos Internacionales</i> y/o o a una propuesta realizada por un país para albergar los Campeonatos Mundiales de una Federación Internacional. Cualquier otra <i>Persona</i> que quiera participar como parte en el caso debe solicitarlo al TAD en los 10 días siguientes a la publicación por parte de la AMA de que el caso se ha llevado a la TAD para su resolución. El TAD podrá permitir dicha intervención (i) si todas las partes del caso así lo acuerdan; o (ii) si la <i>Persona</i> solicitante demuestra un interés legal suficiente en el resultado del caso que justifique su participación como parte en el mismo.</p>
--	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

	<p><u>23.5.9 The following decisions are applicable worldwide, and shall be recognized, respected and given full effect by all other Signatories in accordance with their authority and within their respective spheres of responsibility: (a) final decisions issued in accordance with Article 23.5.5 (subject to any appeal under Article 13.6) or Article 23.5.8, determining that a Signatory is non-compliant, and/or imposing consequences for such non-compliance, and/or setting conditions that the Signatory has to satisfy in order to be reinstated to the list of Code-compliant Signatories; and (b) final decisions issued in accordance with Article 23.5.10, determining that a Signatory has not yet met all of the reinstatement conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be reinstated to the list of Code-compliant Signatories.</u></p> <p><u>23.5.10 If a Signatory wishes to dispute WADA's assertion that the Signatory has not yet met all of the reinstatement conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be reinstated to the list of Code-compliant Signatories, the Signatory must file a formal notice of</u></p>	<p>23.5.8 La decisión del <i>TAD</i> para resolver la disputa será informada públicamente por el <i>TAD</i> y la <i>AMA</i>. Sujeto al derecho recogido en la ley suiza a objetar la decisión antes el Tribunal Federal Suizo, la decisión será final y entrará en vigor con efecto inmediato en virtud de lo dispuesto en el Artículo 23.5.9.</p> <p>23.5.9 Las siguientes decisiones serán aplicables en todo el mundo y serán reconocidas y respetadas por los demás <i>Signatarios</i>, quienes las harán aplicables según su potestad y en sus ámbitos de responsabilidad: (a) las decisiones finales emitidas en virtud del Artículo 23.5.5 (sujeto a cualquier apelación en virtud del Artículo 13.6) o del Artículo 23.5.8, que determinen el incumplimiento de un <i>Signatario</i> y/o que imponga las consecuencias de tal incumplimiento, y/o que establezca las condiciones que deberá satisfacer el <i>Signatario</i> para ser readmitido en la lista de <i>Signatarios</i> que cumplen con el <i>Código</i>; y (b) las decisiones finales emitidas en virtud del Artículo 23.5.10, que determinen que un <i>Signatario</i> aún no cumple con todas las condiciones impuestas para su readmisión y que por tanto aún no tiene derecho a ser readmitido en la lista de <i>Signatarios</i> que cumplen con el <i>Código</i>.</p>
--	---	--

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>23.6 Additional Consequences of a Signatory's Non-compliance with the Code</p> <p>Non-compliance with the Code by any Signatory may result in consequences in addition to ineligibility to bid for Events as set forth in Articles 20.1.8 (International Olympic Committee), 20.3.11 (International Federations) and 20.6.6 (Major Event Organizations), for example: forfeiture of offices and positions within WADA; Ineligibility or non-admission of any candidature to hold any International Event in a country; cancellation of International Events; symbolic consequences and</p>	<p><u>dispute with CAS (with a copy to WADA) within twenty-one days of its receipt of the assertion from WADA. The dispute will be resolved by the CAS Ordinary Arbitration Division in accordance with Articles 23.5.6 to 23.5.8. It will be WADA's burden to prove on the balance of probabilities that the Signatory has not yet met all of the reinstatement conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be reinstated.</u></p> <p>23.6 Additional Consequences of a Signatory's Non-compliance with the Code Monitoring Compliance with the UNESCO Convention</p> <p>Non-compliance with the Code by any Signatory may result in consequences in addition to ineligibility to bid for Events as set forth in Articles 20.1.8 (International Olympic Committee), 20.3.11 (International Federations) and 20.6.6 (Major Event Organizations), for example: forfeiture of offices and positions within WADA; Ineligibility or non-admission of any candidature to hold any International Event in a country; cancellation of International Events; symbolic consequences and</p>	<p>23.5.10 Si un Signatario desea disputar la afirmación por parte de la AMA de que el Signatario aún no ha cumplido con todas las condiciones impuestas para su readmisión y por tanto no tiene derecho a ser readmitido en la lista de Signatarios que cumplen con el Código, el Signatario deberá notificar la disputa formalmente al TAD (con copia a la AMA) en los veintiún días siguientes a recibir dicha afirmación de la AMA. La disputa se resolverá por el Departamento de Arbitraje Ordinario del TAD en virtud de los Artículos 23.5.6 a 23.5.8. Compete a la AMA probar, según balance de probabilidades, que el Signatario aún no ha cumplido con todas las condiciones que se le han impuesto y, por tanto, que todavía no tiene derecho a ser readmitido.</p> <p>23.6 Seguimiento del Cumplimiento con la Convención de la UNESCO</p> <p>Se hará seguimiento del cumplimiento con los compromisos que se incluyen en la Convención de la UNESCO, según lo dispuesto por la Conferencia de las Partes de la Convención de la UNESCO, tras consultar con las Partes Nacionales y la AMA. La AMA ofrecerá consejo a los gobiernos en relación con la</p>
---	--	---

APPROVED CHANGES TO PROVISIONS IN 2015 WORLD ANTI-DOPING CODE RELATING TO COMPLIANCE BY SIGNATORIES

<p>other consequences pursuant to the Olympic Charter.</p> <p>The imposition of such consequences may be appealed to CAS by the affected <i>Signatory</i> pursuant to Article 13.6.</p>	<p>other consequences pursuant to the Olympic Charter.</p> <p>The imposition of such consequences may be appealed to CAS by the affected <i>Signatory</i> pursuant to Article 13.6.</p> <p><u>Compliance with the commitments reflected in the <i>UNESCO Convention</i> will be monitored as determined by the Conference of Parties to the <i>UNESCO Convention</i>, following consultation with the State Parties and WADA. WADA shall advise governments on the implementation of the <i>Code</i> by the <i>Signatories</i> and shall advise <i>Signatories</i> on the ratification, acceptance, approval or accession to the <i>UNESCO Convention</i> by governments.</u></p>	<p>implementación del <i>Código</i> por parte de los <i>Signatarios</i> y ofrecerá consejo a los <i>Signatarios</i> sobre la ratificación, aceptación, aprobación o acceso de los gobiernos a la <i>Convención de la UNESCO</i>.</p>
---	---	--